

LIGUMS Nr. _____

SUTARTIS Nr. _____

Rīgā, datumu skatīt laika zīmogā

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību "LDZ CARGO", turpmāk – Izpildītājs, valdes priekšsēdētāja A.Mikelsona un valdes locekļes O.Bondares personās, kas darbojās pamatojoties uz statūtiem

UAB "LTG Link", turpmāk – Pasūtītājs, Domantas Grigas, vilcienu operāciju vadītājs, kas darbojas saskaņā ar 2024-03-26 atļauju Nr. JG(LINK)-13/2024, no otras puses,

turpmāk Izpildītājs un Pasūtītājs kopā sauktas – Puses, noslēdz šādā satura līgumu, turpmāk – Līgums.

1. Līguma priekšmets

1.1. Izpildītājs piešķir dīzeļlokomotīvi (tālāk – Palīglokomotīve) palīdzības sniegšanai (tālāk – Pakalpojums) Pasūtītāja vilces līdzekļa (tālāk – Dīzeļvilciens) bojājuma gadījumā.

2. Pakalpojuma sniegšanas nosacījumi

2.1. Pakalpojums tiek sniegts Latvijas Republikas teritorijā, publiskās dzelzceļa infrastruktūras iecirkņos Valsts robeža – Meitenes stacija – Jelgavas stacija – Rīga pasažieru stacija.

2.2. Pakalpojums tiek sniegts gadījumā, ja Dīzeļvilciens ir konstatēts bojājums, kura dēļ tas nevar turpināt kustību patstāvīgi (tālāk – Negadījums) un ir nepieciešama Palīglokomotīve.

2.3. Ja Dīzeļvilcienā ir pasažieri, tad Pakalpojums tiek sniegts tikai bojātā Dīzeļvilciena izvešanai no ceļa posma, kur ir noticis Negadījums līdz tuvākai stacijai.

2.4. Ja ir nepieciešama bojātā Dīzeļvilciena transportēšana līdz stacijai, kas nav tuvākā Negadījuma vietai, tad Pakalpojums tiek sniegts tikai ja Dīzeļvilcienā nav pasažieru.

2.5. Līgum 2.4.punktā minētājā gadījumā Izpildītājs sniedz Pakalpojumu, nogādājot Dīzeļvilcienu pēc Pasūtītāja pieteikuma līdz Rīgas pasažieru stacijai vai Jelgavas stacijai.

2.6. Pakalpojums tiek sniegts ar jebkuru no Izpildītāja rīcībā esošajiem vilces līdzekļiem (2M62UM, 2TE116, M62, ČME3, ČME3M, ČME3ME, TEP70 sēriju dīzeļlokomotīves), kurš atrodas tuvu Negadījuma vietai un kuru vada Izpildītāja vilces līdzekļa vadītājs (tālāk –

Ryga, pasirašymo data ir Nr. nurodyta metaduomenyse

Ribotos atsakomybės bendrovė „LDZ CARGO“, toliau tekste vadinama – Vykdytojas, kuriai atstovauja valdybos pirmininkė A.Mikelsons ir valdybos narys O.Bondare, veikiantys pagal Įstatus

UAB „LTG Link“, toliau tekste vadinama – Užsakovas, kuriai atstovauja Traukinių operacijų vadovas Domantas Grigas, veikiantis pagal 2024-03-26 įgaliojimą Nr. JG(LINK)-13/2024,

toliau tekste Vykdytojas ir Užsakovas abu vadinami Šalimis, sudarė tokią sutartį (toliau tekste vadinama – Sutartis).

1. Sutarties dalykas

1.1. Vykdytojas suteikia dyzelinį lokomotyvą (toliau tekste vadinama – Pagalbinis lokomotyvas) pagalbai teikti (toliau tekste vadinama – Paslauga) Užsakovo traukos priemonės (toliau tekste vadinama – Dyzelinis traukinys) gedimo atveju.

2. Paslaugos teikimo sąlygos

2.1. Paslauga teikiama Latvijos Respublikos teritorijoje, viešosios geležinkelio infrastruktūros ruožuose Valstybės siena – Meitenės stotis – Jelgavos stotis – Rygos keleivinė stotis.

2.2. Paslauga teikiama tuo atveju, jeigu Užsakovo Dyzelinis traukinys yra sugedęs, ir dėl to savarankiškai negali tęsti judėjimo (toliau tekste vadinama – Eismo įvykis) ir būtinas Pagalbinis lokomotyvas.

2.3. Jeigu Dyzeliniam traukinyje yra keleivių, Paslauga teikiama tik Dyzeliniam traukiniui išvežti iš kelio ruožo, kur įvyko Eismo įvykis, iki artimiausios stoties.

2.4. Jeigu būtina sugadintą Dyzelinį traukinį transportuoti iki stoties, kuri nėra arčiausiai Eismo įvykio vietos, Paslauga teikiama tik tuomet, kai Dyzeliniam traukinyje nėra keleivių.

2.5. 2.4. punkte nurodytu atveju Vykdytojas teikia Paslaugą nugabendamas Dyzelinį traukinį iki Rygos keleivių stoties arba Jelgavos stoties.

2.6. Paslauga teikiama bet kuriuo iš Vykdytojo turimų lokomotyvų (2M62UM, 2TE116, M62, ČME3, ČME3M, ČME3ME, TEP70 serijų dyzeliniai lokomotyvai), kuris yra arčiausiai Eismo įvykio vietos ir kurį valdo Vykdytojo mašinistas (toliau tekste vadinama – Mašinistas), turintis leidimą valdyti krovinius traukinius 2.1 punkte minėtuose ruožuose.

Mašīnists), kuram ir atļauja vadīt kravas vilcienus 2.1.punktā minētajos iecirkņos. 2.7. Pamatojums Pakalpojuma sniegšanai ir: 2.7.1. Vilcienu dispečeram pa radiosakariem iesniegtais Dīzeļvilciena Mašīnista pieprasījums piešķirt Palīglokomotīvi ar norādi, ka palīdzību sniedz SIA „LDZ CARGO” (Izpildītājs); 2.7.2. No Pasūtītāja e-pasta adreses [redacted] uz Izpildītāja e-pasta adresi [redacted] iesniegtais pieteikums Pakalpojuma sniegšanai. 2.8. Ja Dīzeļvilcienam konstatēts ritošās daļas (riteņpāri, ratiņi un tml.) bojājums, kas apdraud satiksmes drošību, Pakalpojums tiek sniegts tikai, ja ir noformēts ritošā sastāva remonta uzņēmuma atzinums par Dīzeļvilciena transportēšanas nosacījumiem. 2.9. Ja Dīzeļvilciens nav aprīkots ar SA-3 tipa autosakabēm, Pasūtītājs nodrošina speciālā adaptera uzstādīšanu, lai nodrošinātu drošu sakabināšanos starp Palīglokomotīvi un Dīzeļvilcienu. 2.10. Pēc Palīglokomotīves piekabināšanas Dīzeļvilcienam, pirms kustības uzsākšanas, tiek veikta bremžu darbības pārbaude, kuras laikā Dīzeļvilciena Mašīnists pārbauda automātisko bremžu darbību Dīzeļvilcienā. 2.11. Pakalpojuma sniegšanas laikā par Dīzeļvilciena tehnisko stāvokli, bremžu darbību, pasažieru un personāla drošību atbild Pasūtītājs. 2.12. Izpildītājs apņemas piešķirt Palīglokomotīvi pēc iespējas īsā laikā pēc pieteikuma saņemšanas, bet ne vēlāk kā 3 (trīs) stundu laikā. 2.13. Pušu kontakti operatīvo jautājumu risināšanai Pakalpojuma sniegšanas laikā 2.13.1. Izpildītājs – lokomotīvu dispečers, t. [redacted] 2.13.2. Pasūtītājs – operāciju izpilde, t. [redacted]	2.7. Pagrindas Paslauga teikti yra: 2.7.1. Traukinių dispečeriui radijo ryšiu pateikta Dyzelinio traukinio Mašinisto užklausa suteikti Pagalbinį lokomotyvą su nuoroda, kad pagalbą teiks SIA „LDZ CARGO“ (Vykdytojas); 2.7.2. Iš Užsakovo elektroninio pašto adresu [redacted] į Vykdytojo elektroninio pašto adresą [redacted] atėjo užklausa Paslaugai suteikti. 2.8. Jeigu Dyzeliniam traukiniui konstatuotas riedmenų (aširačiai, vėžimėliai ir t. t.) gedimas, kuris sukelia grėsmę eismo saugumui, paslauga teikiama tik tuomet, jeigu yra įforminta riedmenų remonto įmonės išvada dėl Dyzelinio traukinio transportavimo sąlygų. 2.9. Jeigu Dyzeliniam traukinyje neįrengtos SA-3 tipo automatinės sankabos, Užsakovas užtikrina specialaus adapterio įrengimą, siekiant užtikrinti saugų sukabinimą tarp Pagalbinio lokomotyvo ir Dyzelinio traukinio. 2.10. Prikabinus Pagalbinį lokomotyvą prie Dyzelinio traukinio, prieš pradedant judėjimą tikrinamas stabdžių veikimas, kurio metu Dyzelinio traukinio Mašinistas tikrina automatinį stabdžių veikimą Dyzeliniam traukinyje. 2.11. Teikiant Paslaugą už Dyzelinio traukinio techninę būklę, stabdžių veikimą, keleivių ir personalo saugumą atsakingas yra Užsakovas. 2.12. Vykdytojas įsipareigoja suteikti Pagalbinį lokomotyvą per kuo trumpiausią laiką, gavęs užklausa, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) valandas. 2.13. Šalių kontaktai operatyviniams klausimams spręsti paslaugos teikimo metu: 3.11.1. Vykdytojas – lokomotyvų dispečeris, t. [redacted] 3.11.2. Užsakovas – operacijų vykdymas, t. [redacted]
3. Norėjinu kėrtiba 3.1. Maksa par sniegto Pakalpojumu tiek aprėkinātā par Palīglokomotīves faktiski nostrādāto laiku no brīža, kad Palīglokomotīve pēc Pasūtītāja pieteikuma saņemšanas izbrauc no savas dislokācijas vietas (Jelgavas vai Šķirotavas stacija) palīdzības sniegšanai līdz brīdim kad Palīglokomotīve atgriežas savā dislokācijas vietā (Jelgavas vai Šķirotavas stacija) pēc palīdzības sniegšanas.	3. Atsiskaitymo tvarka 3.1. Mokėjimas už suteiktą Paslaugą skaičiuojamas už faktiškai atidirbtą Pagalbinio lokomotyvo laiką nuo to, kai Pagalbinis lokomotyvas, Užsakovui pareikalavus, išvyksta iš savo dislokavimo vietos (Jelgavos arba Škirotavas stotys) pagalbai teikti, iki tol, kai Pagalbinis lokomotyvas grįžta į savo dislokavimo vietą (Jelgavos arba Škirotavas stotys) suteikęs pagalbą. 3.2. Paslaugos teikimo laikas skaičiuojamas valandomis ir suapvalinamas iki dešimtųjų.

3.2. Pakalpojuma sniegšanas laiks tiek uzskaitīts stundās un tiek noapaļots līdz desmitdaļai. 3.3. Maksa par 1 (vienu) Pakalpojuma stundu ir 292,00 (divi simti deviņdesmit divi) eiro, bez PVN. 3.4. Par Izpildītāja gatavību operatīvi reaģēt uz Pasūtītāja izsaukumu un sniegt Pakalpojumu pēc Pasūtītāja izsaukuma jebkurā diennakts laikā, tai skaitā brīvdienās un svētku dienās, Pasūtītājs vienu reizi gadā maksā līgumsummu EUR 1800 (viens tūkstotis astoņsimt eiro), neieskaitot PVN. Pirmo iemaksu Pasūtītājs veic 20 dienu laikā no Līguma noslēgšanas datuma. 3.5. Līguma maksimālā vērtība ir EUR 29 000 (divdesmit deviņi tūkstoši eiro). 3.6. PVN netiek iekasēts saskaņā ar PVN direktīvas 2006/112/EK 44. pantu. 3.7. Pasūtītājs norēķinās ar Izpildītāju par sniegto Pakalpojumu, pamatojoties uz Izpildītāja piedādīto rēķinu, 10 (desmit) darba dienu laikā no rēķina saņemšanas datuma. 3.8. Puses vienojas, ka rēķini tiek sagatavoti elektroniski, ir derīgi bez paraksta un abām Pusēm ir saistoši. 3.9. Rēķinu sniegtā Pakalpojuma apmaksai sagatavo un nosūta elektroniski to sagatavošanas dienā no Izpildītāja e-pasta: [redacted] 3.10. Jebkura no Pusēm nekavējoties informē otru, ja mainās Līguma 3.9. punktā norādītās elektroniskā pasta adreses. 3.11. Elektroniskā veidā nosūtīts rēķins tiek uzskatīts par saņemtu tā sagatavošanas dienā.	3.3. Kaina uz 1 (vienu) Paslaugos valandā sudaro 292,00 EUR (du šimtai devyniasdešimt du eurai) be PVM. 3.4. Uz Vykdytojo pasirengimą nedelsiant reaguoti į Užsakovo skambučių ir teikti Paslauga Užsakovo iškvietimu bet kuriuo paros metu, įskaitant savaitgalius ir švenčių dienas, Užsakovas kartą per metus sumoka sutartinę 1800 EUR (vieno tūkstančio aštuonių šimtų eurų) be PVM sumą. Pirmąją įmoką Klientas sumoka per 20 dienų nuo Sutarties sudarymo dienos. 3.5. Maksimali Sutarties vertė yra 29 000 Eur (dvidešimt devyni tūkstančiai eurų). 3.6. PVM netaikomas vadovaujantis PVM 2006/112/EC 44 str. direktyva. 3.7. Užsakovas atsiskaito su Vykdytoju už suteiktą Paslaugą vadovaudamasis Vykdytojo išrašyta sąskaitą per 10 (dešimt) dienų nuo sąskaitos gavimo dienos. 3.8. Šalys susitaria, kad sąskaitos rengiamos elektroniniu būdu ir galioja be parašo, ir yra privalomos abiem Šalims. 3.9. Sąskaitą suteiktai Paslaugai apmokėti rengia ir siunčia elektroniniu būdu jos parengimo dieną iš Vykdytojo el. pašto: [redacted] 3.10. Bet kuri Šalis nedelsdama informuoja kitą Šalį, jeigu pasikeičia Sutarties 3.9 punkte nurodyti elektroninio pašto adresai. 3.11. Elektroniniu būdu išsiųsta sąskaita laikoma gauta jos rengimo dieną.
4. Pušu atbildība 4.1. Puses atbild par tiem zaudējumiem, kas nodarīti otrai Pusei, pilnīgi vai daļēji neizpildot Līgumā norādītās saistības. Ja atbildības apmērs nav tieši norunāts, tad vainīgā Puse atlīdzina otrai Pusei tiešos zaudējumus. 4.2. Ja Pasūtītājs neievēro Līguma 3.5.punktā noteikto samaksas termiņu, Izpildītājam ir tiesības aprēķināt līgumsodu 0,1% apmērā no savlaicīgi neapmaksātas summas par katru kavējuma kalendāro dienu, bet ne vairāk, kā 10% no neapmaksātas summas. 4.3. Puses neatbild par savas Līguma saistības pilnīgu vai daļēju neizpildi, ja pierāda, ka neizpildi radījis tāds šķērslis, kas nepakļaujas Puses kontrolei, un Puse šā šķēršļa rašanos nevarēja paredzēt vai novērst (nepārvarama vara). Šādi	4. Šalių atsakomybė 4.1. Šalys yra atsakingos už tuos nuostolius, kuriuos patyrė kita Šalis visiškai arba iš dalies nevykdant Sutartyje nurodytų įsipareigojimų. Jeigu atsakomybės apimtis tiesiogiai neaptarta, kalta Šalis atlygina kitos Šalies tiesioginius nuostolius. 4.2. Jeigu Užsakovas nesilaiko Sutarties 3.5 punkte numatyto mokėjimo termino, Vykdytojas turi teisę apskaiciuoti baudą – 0,1 proc. nuo laiku nesumokėtos sumos už kiekvieną kalendorinę vėlavimo dieną, bet ne daugiau kaip 10 proc. nuo neapmokėtos sumos. 4.3. Šalys nėra atsakingos už savo Sutarties įsipareigojimų visišką arba jų dalies nevykdymą, jeigu įrodo, kad neįvykdė dėl tokios kliūties, kurios Šalis negalėjo kontroliuoti arba numatyti (nenugalima jėga).

šķēršļi ir: dabas katastrofas, plūdi, ugunsgrēks, streiks, karš u.c. 4.4. Iestājoties notikumam, kuru Puse uzskata par nepārvaramu varas radītu šķērslī, viņa par to paziņo otrajai Pusei nekavējot, kad tai kļūva zināms šāds šķērslis. 4.5. Ja Pakalpojuma sniegšanas laikā ir noticis dzelzceļa negadījums (avārija, nopietns negadījums, satiksmes drošības pārkāpums vai starpgadījums), kurš prasa izmeklēšanas veikšanu, Puses rīkojas atbilstoši Latvijas Republikas likumdošanai un publiskās dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītāja VAS "Latvijas dzelzceļš" normatīvajiem aktiem. Puses sniedz viena otrai maksimālo palīdzību un iesniedz visus izmeklēšanai nepieciešamos dokumentus, kas saistīti ar konkrētu dzelzceļa negadījumu. 5. Citi nosacījumi 5.1. Visi strīdi un domstarpības, kas varētu rasties starp Pusēm Līguma izpildes gaitā, tiek risināti sarunu ceļā. 5.2. Pusēm ir tiesības vienpusēji izbeigt Līgumu pirms termiņa, par to rakstiski brīdinot otru Pusi 30 (trīsdesmit) kalendāra dienas iepriekš. 5.3. Puses apņemas nodrošināt spēkā esošajiem tiesību aktiem atbilstošu aizsardzības līmeni otras Puses iesniegtajiem personas datiem. Puses apliecina, ka tās ir informētas, ka vienas Puses iesniegtos personas datus, ja tas nepieciešams Līguma izpildei un Pakalpojumu sniegšanai, drīkst apstrādāt tikai saskaņā ar Līguma priekšmetu, Līgumā noteiktajā apjomā, uz Līguma darbības termiņu un tikai saskaņā ar spēkā esošo tiesību aktu prasībām. 5.4. Puses apņemas nenodot tālāk trešajām personām otras Puses iesniegtos personas datus. Ja saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem Pusēm var rasties šāds pienākums, tās pirms personas datu nodošanas informē par to otru Pusi, ja vien to neaizliedz spēkā esošie tiesību akti. Puses apņemas iznīcināt otras Puses iesniegtos personas datus, tiklīdz izbeidzas nepieciešamība tos apstrādāt. 5.5. Katra no Pusēm patstāvīgi ir atbildīga Datu subjekta priekšā par personas datu aizsardzības un apstrādes noteikumu neievērošanu un, ja tiek konstatēta Puses atbildība, Pusei jāapmierina Datu subjekta prasījumi saistībā ar personas datu aizsardzības pārkāpumu un tā novēršanu, kā arī jāapmaksā ar personas datu aizsardzības pārkāpumu saistītie administratīvie sodi un	tokios kļūties yra: gamtos stichijos, potvyniai, gaisrai, streikai, karas ir t. t. 4.4. Įsigaliojus įvykiui, kurį Šalis laiko nenugalimos jėgos sukelta kliūtimi, ji nedelsdama apie tai informuoja kitą Šalį, kai tik tapo žinoma apie kliūtį. 4.5. Jeigu Paslaugos teikimo metu įvyko geležinkelio eismo įvykis (avarija, rimtas nelaimingas atsitikimas, eismo saugumo pažeidimas arba incidentas), kuris reikalauja atlikti tyrimą, Šalys veikia pagal Latvijos respublikos įstatymus ir viešosios geležinkelio infrastruktūros valdytojo VAS „Latvijas dzelzceļš“ norminius aktus. Šalys suteikia viena kitai maksimalią pagalbą ir teikia visus tyrimui būtinus dokumentus, susijusius su konkrečiu eismo įvykiu geležinkelyje. 5. Kitos sąlygos 5.1. Visi ginčai ir nesutarimai, kurie galėtų Šalims kilti Sutarties vykdymo metu, sprendžiami susitarus. 5.2. Šalys turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį prieš laiką, apie tai raštu informuodamos kitą Šalį prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų. 5.3. Šalys įsipareigoja užtikrinti galiojančius teisės aktus atitinkantį apsaugos lygį kitos Šalies suteiktiems asmens duomenims. Šalys patvirtina, kad jos yra informuotos, kad vienos Šalies pateiktus asmens duomenis, jeigu jų reikia Sutarčiai vykdyti ir Paslaugai teikti, galima apdoroti tik dėl Sutarties dalyko, Sutartyje nustatytos apimties ir Sutarties galiojimo laikui ir tikai pagal galiojančių teisės aktų reikalavimus. 5.4. Šalys įsipareigoja neperduoti tretiesiems asmenims kitos Šalies suteiktus asmens duomenis. Jeigu pagal galiojančius teisės aktus Šalims gali iškilti toks įsipareigojimas, jos prieš perduodamos asmens duomenis informuoja apie tai kitą Šalį, jeigu tik tai neuždrausta pagal galiojančius teisės aktus. Šalys įsipareigoja sunaikinti kitos Šalies pateiktus asmens duomenis, kai tik pasibaigia poreikis juos apdoroti. 5.5. Kiekviena Šalis savarankiškai yra atsakinga Duomenų subjekto atžvilgiu už asmens duomenų apsaugos ir apdorojimo reikalavimų nesilaikymą ir, jeigu konstatuojama Šalies atsakomybė, Šalis turi patenkinti Duomenų subjekto reikalavimus dėl asmens duomenų apsaugos pažeidimų ir jų šalinimo, taip pat turi apmokėti su asmens duomenų apsaugos pažeidimu susijusias administracines baudas ir atlyginti pagal teismo nutartį priteistas nuostolių sumas. 5.6. Užsakovas patvirtina, kad susipažino su interneto tinklalapyje www.ldz.lv paskelbtais „Latvijas dzelzceļš“ grupės bendradarbiavimo partnerių verslo
--	---

jāatlīdzina ar tiesas spriedumu piespriedīs zaudējumu summas.

5.6. Pasūtītājs apliecinā, ka ir iepazinies ar internet vietnē www.ldz.lv publicētajiem "Latvijas dzelzceļš" koncerna sadarbības partneru biznesa ētikas pamatprincipiem, atbilst tiem un apņemas arī turpmāk strikti tos ievērot pats un nodrošināt, ka tos ievēro arī tā darbinieki un ar Līguma izpildi saistītie apakšuzņēmēji.

5.7. Pasūtītājam ir pienākums nekavējoties informēt Izpildītāju, ja identificēta situācija, kad pārkāpts kāds no "Latvijas dzelzceļš" koncerna sadarbības partneru biznesa ētikas pamatprincipiem, kā arī informēt par pasākumiem, kas tiek veikti, lai situāciju atrisinātu un novērstu tās atkātošanos nākotnē. Gadījumā, ja šāda informācija netiek sniegta, bet Izpildītājam kļūst zināms, ka Pasūtītājs ir pārkāpis kādu no "Latvijas dzelzceļš" koncerna sadarbības partneru biznesa ētikas pamatprincipiem, tiks izvērtēta turpmākā sadarbība likumā noteiktajā kārtībā un apjomā.

5.8. Ja Pasūtītāja rīcībā Līguma izpildes ietvaros nonāk informācija vai pamatotas aizdomas, ka "Latvijas dzelzceļš" koncerna uzņēmuma darbinieks personiski vai ar starpnieku pieprasa, pieņem, piedāvā jebkāda veida materiālās vērtības, mantiska vai citāda rakstura labumus jebkādām personām ar nolūku panākt noteiktu prettiesisku lēmumu pieņemšanu, gūt prettiesiskus labumus vai priekšrocības vai sasniegt citu savtīgu mērķi personiskās, Izpildītāja vai jebkādu citu personu interesēs, Pasūtītājam ir pienākums par to nekavējoties informēt "Latvijas dzelzceļš" koncerna valdošā uzņēmuma Krāpšanas novēršanas daļu, izmantojot ziņošanas iespējas koncerna mājas lapā www.ldz.lv Paziņojumā jābūt iekļautai informācijai, faktiem vai materiāliem, kas ticami norāda uz minētajām darbībām vai sniedz pamatotu iemeslu aizdomām par šādām darbībām. VAS "Latvijas dzelzceļš" koncerns garantē, ka informācija tiks vispusīgi un objektīvi izvērtēta un pret ziņotāju, kā arī viņa pārstāvēto uzņēmumu un citiem tā darbiniekiem netiks vērstas nepamatotas negatīvas sekas vai darbības.

5.9. Puses apņemas nekavējoties, nosūtot vēstuli, informēt viena otru par nosaukuma, juridiskās adreses, elektroniskā pasta adreses maiņu. Par Līgumā norādītā norēķina konta numura maiņu, nosūtot vēstuli ar parakst tiesīgo personu parakstiem.

5.10. Līgumu var grozīt, papildināt vai izbeigt Pusēm savstarpēji vienojoties. Nekādi mutiski Līguma grozījumi vai papildinājumi netiek uzskatīti par Līguma nosacījumiem. Jebkuras nebūtiskas

etikos pagrindiniais principais, atitinka juos ir įsipareigoja toliau griežtai laikytis jų ir užtikrinti, kad jų laikytųsi ir jo darbuotojai bei su Sutarties vykdymu susiję subrangovai.

5.7. Užsakovas privalo nedelsdamas informuoti Vykdytoją, jeigu nustatyta situacija, kai pažeistas kuris nors iš „Latvijas dzelzceļš“ grupės bendradarbiavimo partnerių verslo etikos pagrindinių principų, taip pat informuoti apie priemones, kurių imtasi, kad situacija būtų išspręsta ir būtų išvengta jos ateityje. Tuo atveju, jeigu tokia informacija nesuteikta, bet Vykdytojas sužino, kad Užsakovas pažeidė kurį nors iš „Latvijas dzelzceļš“ grupės bendradarbiavimo partnerių verslo etikos pagrindinius principus, bus vertinamas tolesnis bendradarbiavimas įstatyme nustatyta tvarka ir nustatytos apimtys.

5.8. Jeigu Sutarties vykdymo metu Užsakovui tampa žinoma informacija ar kyla pagrįstų įtarimų, kad „Latvijas dzelzceļš“ grupės įmonės darbuotojas asmeniškai ar per tarpininką prašo, priima, siūlo bet kokias materialines vertybes, materialinę ar kitokią naudą bet kokiems asmenims, siekdamas gauti tam tikrų neteisėtų sprendimų, gauti neteisėtą naudą ar pranašumą arba siekti bet kokių kitų savanaudiškų tikslų, siekiant asmeninės naudos Vykdytojui ar bet kuriam kitam asmeniui, Užsakovas privalo nedelsdamas informuoti „Latvijas dzelzceļš“ grupės kontroliuojančiosios bendrovės Sukčiavimo prevencijos skyrių, naudodamasis pranešimų teikimo galimybėmis Grupės interneto svetainėje www.ldz.lv Pranešime turi būti pateikta informacija, faktai ar medžiaga, patikimai įrodanti minėtą veiklą arba leidžianti pagrįstai įtarti tokią veiklą. Grupė garantuoja, kad informacija bus visapusiškai ir objektyviai įvertinta ir kad nebus imtasi jokių nepagrįstų neigiamų pasekmių ar veiksmų prieš pranešėją, jo atstovaujimą įmonę ar kitus jos darbuotojus.

5.9. Šalys įsipareigoja nedelsdamos raštu informuoti viena kitą apie bet kokį pavadinimo, registruotos buveinės, elektroninio pašto adreso pasikeitimą. Apie Sutartyje nurodytos atsiskaitomosios sąskaitos numerio pasikeitimą Šalys informuoja laišku, kurį pasirašo sutartį pasirašiusios šalys.

5.10. Sutartis gali būti pakeista, papildyta ar nutraukta abipusiu Šalių susitarimu. Jokie žodiniai Sutarties pakeitimai ar papildymai nelaikomi Sutarties sąlygų pakeitimais ar papildymais. Bet kokie neesminiai Sutarties sąlygų pakeitimai vykdomi papildomu susitarimu, kuris tampa neatskiriama Sutarties dalimi. Neleidžiami tokie pakeitimai ar papildymai, dėl kurių iš esmės pasikeistų pirkimo sutarties ar preliminariosios sutarties pobūdis.

izmaiņas Līguma nosacījumos noformējamas ar papildus vienošanos, kas kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu. Nav pieļaujami tādi grozījumi vai papildinājumi, kas būtiski mainītu pirkuma līguma vai iepriekšējās vienošanās būtību.

5.11. Līgums stājas spēkā parakstīšanas brīdī un ir spēkā 12 (divpadsmit) mēnešus. Ja neviena no Pusēm ne vēlāk, kā vienu mēnesi pirms Līguma termiņa izbeigšanās rakstiski nav paziņojusi par vēlēšanos izbeigt Līguma darbību, Līguma termiņš tiek uzskatīts par pagarinātu vēl uz 12 (divpadsmit) mēnešiem. Līguma darbības termiņš nevar pārsniegt 36 mēnešus, ka arī tiek izbeigts, ja ir sasniegta Līguma 3.6.punktā noteikta Līguma maksimāla vērtība.

5.12. Pusēm ir tiesības izbeigt Līgumu vienpusējā kārtībā nekavējoties, rakstiski par to paziņojot otrai Pusei, ja Līgumu nav iespējams izpildīt tādēļ, ka ir piemērotas starptautiskās vai nacionālās sankcijas vai būtiskas finanšu un kapitāla tirgus intereses ietekmējošas Eiropas Savienības vai Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalsts noteiktās sankcijas.

5.13. Pusēm ir tiesības izbeigt Līgumu, brīdinot otru Pusi vismaz 30 (trīsdesmit) dienas iepriekš par Līguma darbības izbeigšanu. Rakstiski noformēts brīdinājums, kuru ir parakstījusi persona, kurai ir pārstāvības tiesības, ir saistošs otrai Puse bez papildus vienošanās noformēšanas.

5.14. Līgums sastādīts latviešu un lietuviešu valodās. Gadījumā, ja Līguma teksta latviešu un lietuviešu valodā tiek iztulkots dažādi, uzskatāms, ka noteicošā nozīme ir Līguma tekstam latviešu valodā.

5.15. Līgums parakstīts ar drošu elektronisko parakstu, kas satur laika zīmogu.

6. Pušu rekvizīti

6.1. Izpildītājs – SIA “LDZ CARGO”

Reģistrācijas Nr. 40003788421;

juridiskā adrese: [redacted]

tālrunis: [redacted];

e-pasts: [redacted];

konta Nr. [redacted],

6.2. Pasūtītājs – UAB “LTG Link”

Reģistrācijas Nr. 305052228

PVN Nr. LT100012462811

5.11. Sutartis įsigalioja ją pasirašius ir galioja 12 (dvylika) mėn. Jei nė viena iš Šalių raštu nepraneša apie pageidavimą nutraukti Sutartį ne vėliau kaip likus vienam mėnesiui iki Sutarties galiojimo termino pabaigos, Sutarties galiojimo terminas laikomas pratęstu dar 12 mėn. laikotarpiui. Sutarties galiojimo terminas negali būti ilgesnis kaip 36 mėn. Pasiekus 3.6. punkte numatytą maksimalią Sutarties vertę, Sutartis laikoma pasibaigusia.

5.12. Šalys turi teisę vienašališkai ir nedelsdamos nutraukti Sutartį, apie tai raštu pranešdamos kitai Šaliai, jeigu Sutarties negalima vykdyti dėl tarptautinių ar nacionalinių sankcijų arba Europos Sąjungos ar Šiaurės Atlanto sutarties organizacijos narės įvestų sankcijų, turinčių įtakos svarbiems finansų ir kapitalo rinkos interesams.

5.13. Šalys turi teisę nutraukti Sutartį apie tai pranešdamos kitai Šaliai ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) dienų. Atstovavimo teisę turinčio asmens pasirašytas rašytinis pranešimas yra privalomas kitai Šaliai be jokio papildomo susitarimo.

5.14. Sutartis sudaroma latvių ir lietuvių kalbomis. Jei Sutarties tekstas latvių ir lietuvių kalbomis išverstas skirtingai, pirmenybė teikiama Sutarties tekstui latvių kalba.

5.15. Sutartis pasirašoma saugiu elektroniniu parašu su laiko žyma.

6. Šalių rekvizitai

6.1. Vykdytojas – SIA „LDZ CARGO“

Įmonės kodas: 40003788421;

Juridinis adresas: [redacted]

telefonas: [redacted];

el. paštas: [redacted];

sąskaita Nr. [redacted],

6.2. Užsakovas – UAB „LTG Link“

Įmonės kodas: 305052228

PVM kodas: LT100012462811

Registracijos adresas: Geležinkelio g. 16, 02100 Vilnius, Lietuva

juridiskā adrese: Geležinkelio g. 16, 02100 Vilnius, Lietuva Adrese korespondencei: Pelesos g. 10, 02100 Vilnius, Lietuva tālrunis: + 370 70055111 e-pasts: info@ltglink.lt konta Nr. [redacted] [redacted]	Adresas korespondencijai: Pelesos g. 10, 02100 Vilnius, Lietuva Tel. +370 70055111 El. paštas: info@ltglink.lt A.s. [redacted] [redacted]
--	--